

Life Information News KOMAKI

5
2014



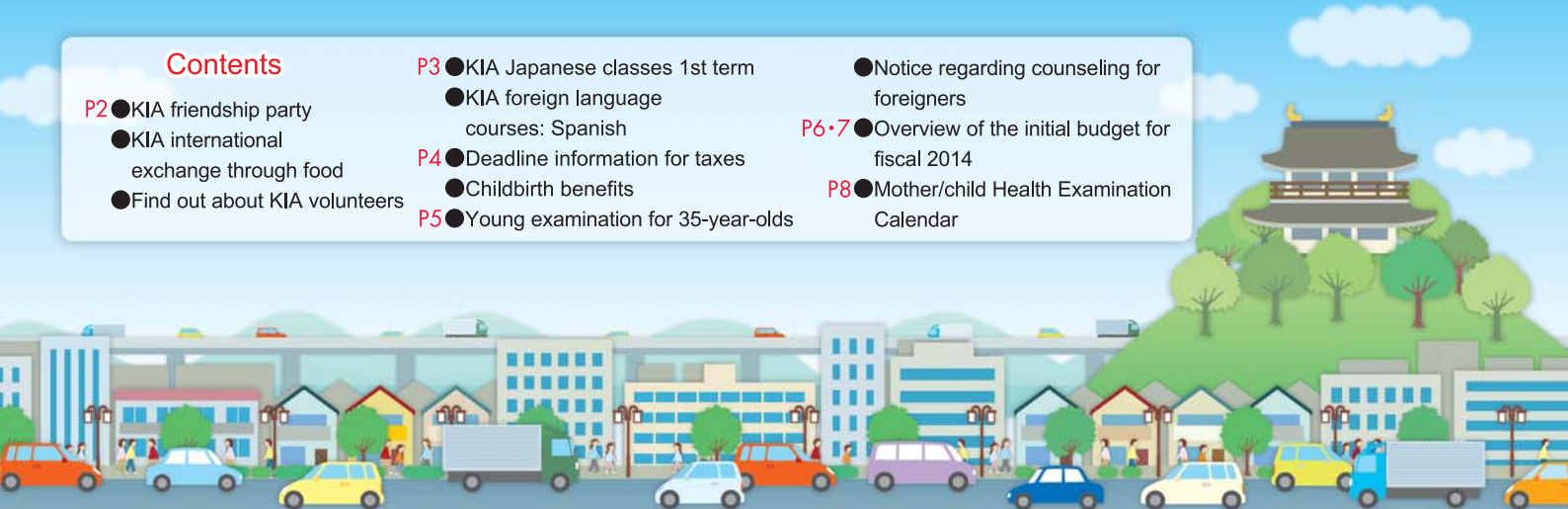
Koinobori at Shimin Shikinomori

Contents

- P2 ● KIA friendship party
● KIA international exchange through food
● Find out about KIA volunteers

- P3 ● KIA Japanese classes 1st term
● KIA foreign language courses: Spanish
P4 ● Deadline information for taxes
● Childbirth benefits
P5 ● Young examination for 35-year-olds

- Notice regarding counseling for foreigners
P6・7 ● Overview of the initial budget for fiscal 2014
P8 ● Mother/child Health Examination Calendar





Komaki International Association (KIA) Exchange Party

Call for participation

Come make friends with people from around the world! Enjoy the food and listen to music at this party.

Date/time May 18 (Sun) 12:30 to 13:50

Venue Komaki Community Hall (Meitetsu Komaki Hotel 3F)

Eligibility People who are interested in international friendship.
People that like having fun!

Number of participants 30 (please contact us to reserve your space)

Fee General: 1,000 yen Junior high school students or younger: 500 yen

Application Bring the fee to Komaki International Association (KIA) from May 1 (Thu), 2014 to May 15 (Thu), 2014

※Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays



International exchange through food

"American Home Cooking"

Let's enjoy cooking homestyle American cuisine!

Date/time June 14 (Sat) 10:00 to 13:30

Venue Komaki Civic Hall 3F Cooking Room

Eligibility Persons living, working or studying in Komaki or KIA members in junior high or older. (Limited to parent/child participation with children in grade 5 or higher) ※Sample photo

Number of participants 20 persons (participation accepted in order of application)

Participation fees KIA members: 200 yen, general: 500 yen

Application Come between May 10 (Sat) and May 31 (Sat) 9:00 to 17:00 with the fees to KIA (Komaki Kominkan 4F)
※Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays

What to bring Apron, towel, writing tools



Call for participation: meeting of volunteers

Looking for people interested in international exchange and multiculturalism to start volunteer activities.

Eligibility Anyone interested in international exchange or multiculturalism

Date From 13:30 on May 31 (Sat), 2014

Venue Chess Room, 4F Komaki Civic Hall

Fee Free ※Please notify us of the name of the participants

Application Komaki International Association (KIA) Administration Office 4F Komaki Civic Hall, 2-107 Komaki, Komaki City from 9:00 to 17:00 (Closed from 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays and holidays)



Inquiries

Komaki International Association (KIA) Administration Office TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396
E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp



1st Term Japanese classes



- Date/time** Sundays (May 11 to August 10, 2014 (12 times))
- Venue** Chess Room, 4F Komaki Civic Hall
- Eligibility** Foreigners **Application** Come to the KIA Office directly.
- Fee** 1,000 yen (KIA annual membership fee of 2,000 yen also required for non-members)

Choose a class for your level.

Level	Beginner				Lower Intermediate			Intermediate	Advanced
Class	A	B	C	D	E	F	G	H Supports JLPT2	I Supports JLPT1
Time	13:00 ~15:00	15:10 ~17:10	15:10 ~17:10	13:00 ~15:00	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	10:30 ~12:30	8:30 ~10:30	17:10 ~19:10



Foreign language course notice

Come try beginning Spanish



- Date/time** Thursdays 19:00-21:00 from June 5 to August 7 ※(10 times)
- Venue** Komaki Kominkan 4F Rose Room
- Instructor** Michelle Kuwagaki
- Eligibility** Persons living, working or studying in Komaki or KIA members at least 18 years old.
- Number of participants** 16 persons (in order of application)
- Fee** Members 3,000 yen, General 6,000 yen (includes cost of texts)
- Application** Bring the fee to Komaki International Association (KIA) from May 1 (Thu), to 24 (Thu), 2014.
Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays



**Inquiries/
Application**

Komaki International Association (KIA) Administration Office, Komaki Civic Hall 4F
TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

Next tax payment deadline: **June 2 (Mon)**

○Light Vehicle Tax (All Terms)



Submit your payments promptly!

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- ❶ The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions and accept payments.
Hours: May 11 (Sun)/ May 25 (Sun) 8:30 to 17:15
- ❷ Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience. **8:30 to 17:15** ※Closed for year-end/new years holidays
- ❸ You may pay your taxes at a local convenience store if your payment slip has a barcode.
※Only effective during the indicated payment period.

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-72-2101(Rep.) Ext.276~279 TEL.0568-76-1117 / 0568-76-1118(Direct)

Childbirth Benefits

Childbirth Benefits are completing availability up to children born on March 31, 2014. Moving forwards those funds will be applied to parenting support projects. Thank you for your understanding.

For children born up to March 31, 2014, applications for childbirth benefits must be made by September 30 (Tue), 2014. Please apply at your earliest convenience.

Conditions

Supporting children from the 3rd child (Children under 18 years old) .

The household bases its daily life in Komaki City.

Registered in the resident registry or foreign registration records of Komaki City continuously for at least one year before the birth of the child.

Amount of support

200,000 yen per child starting with the third child (applicable children)

Inquiries Child Policy Division TEL.0568-76-1129





Young examination for 35-year-olds



To prevent lifestyle sicknesses why not get examined for visceral fat.

Course content Body measurements (height, weight, abdomen), blood pressure, urine and blood analysis (lipid analysis, blood sugar analysis, anemia analysis), testing for likelihood of cavities, consultation with oral hygienist, examination by physician

Schedule

- ☐ Jul 14 (Mon)
- ☐ Aug 3 (Sun)
- ☐ Aug 29 (Fri)
- ☐ Oct 30 (Thu)
- ☐ Dec 7 (Sun)
- ☐ Jan 21 (Wed)

※Portuguese interpretation
available on July 14 (Mon) and
August 3 (Sun)



Venue Health Center

Time 9:30 to 12:30

In order to lessen crowding, reception times will be available every 15 minutes.
Your time will be determined when you apply.

Eligibility Registered residents of Komaki unable to receive a checkup otherwise due to work, etc., and:

- ① Turn 35 this fiscal year (born between April 2, 1979 and April 1 1980), or
- ② People aged 36 to 39 (born between April 1, 1975 and April 1 1979),

Number of participants 450 (first come, first served) **Fee** Free of charge

Application/Inquiries Applications are open for ① from May 21 (Wed), for ② from Jun 2 (Mon).
Please apply to the Health Center with your preferred date, time and location.
Closed when capacity filled

Inquiries Vaccinations, Komaki Health Center TEL.0568-75-6471

Notice regarding counseling for Foreigners

**Civic Safety Division, Main Government
Office Bldg 2F, City Hall**

9:00 to 17:00 (12:00 to 13:00 excluded)

Portuguese: Mon-Fri

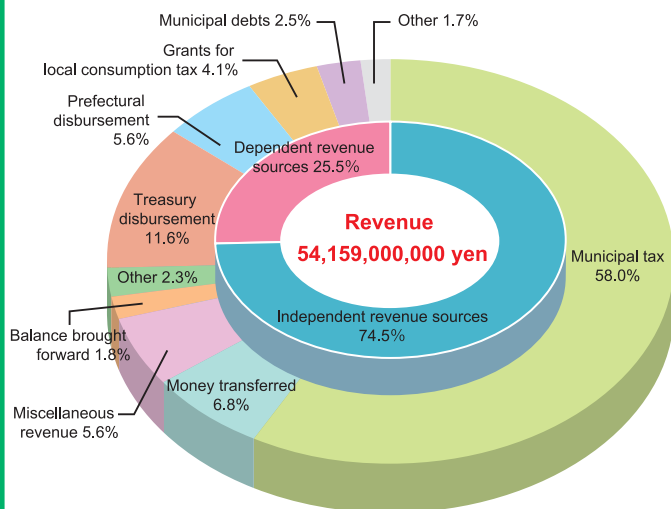
Spanish & English: Mon/Tues/Thurs

In addition, the Health Insurance and Pension Division and Childcare Division have staff available to help in Portuguese and Spanish (9:00 to 17:00), the Welfare Division in Portuguese (9:30 to 16:30) and Citizen's Division in Chinese (9:00 to 16:30).

Inquiries Civic Safety Division TEL.0568-76-1675

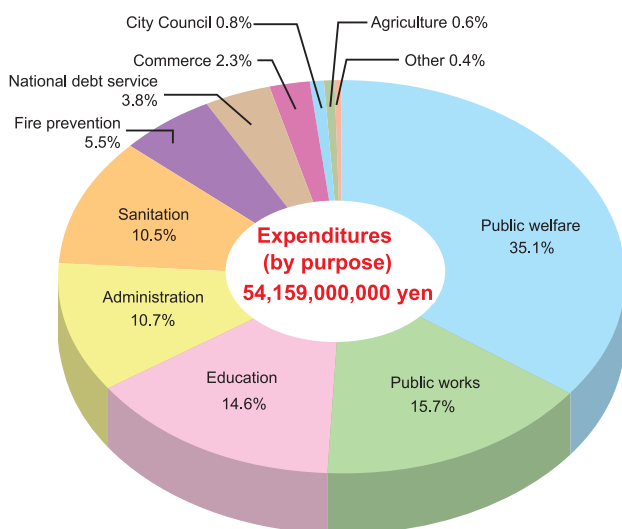
FY2014 Overview of the initial budget

The general budget is the core
The initial general budget for



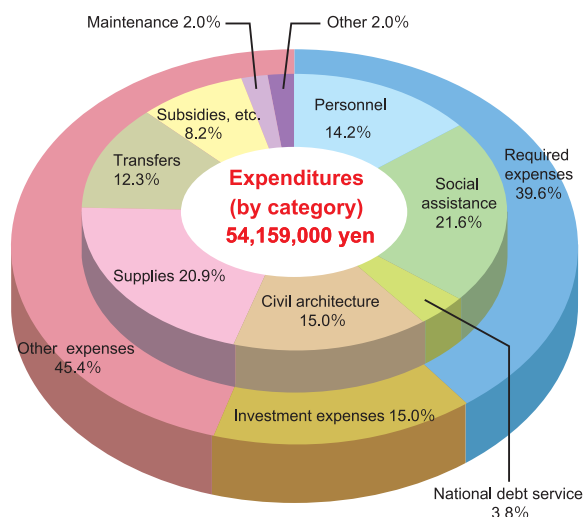
《Revenue》

- Independent revenue sources**Independently collected sources of municipal revenue such as taxes and services fees
- Dependent revenue sources**Subsidies and other monies from the national and prefectural government
- Municipal tax**Residential taxes on individual and companies, property taxes on land and buildings, etc.
- Money transferred**Monies received from municipal savings
- Miscellaneous revenue**Interest on savings, etc.
- Balance brought forward**Funds carried over from the previous term
- Treasury disbursement**Contributions and subsidies from the national government
- Prefectural disbursement**Contributions and subsidies from the prefectural government



《Expenditures (by purpose)》

- Public welfare** Money used for social projects
- Public works** Money used for maintaining roads and waterways
- Administration** Money used for the municipal offices
- Education** Money used for elementary and junior high education and cultural purposes
- Sanitation** Money used for preventing sickness and treating waste
- National debt service** ... Money used to pay down loans and interest
- Fire prevention** Money used for fire prevention facilities, etc.
- Agriculture** Money used to promote agriculture and forestry
- City Council** Money used to operate the City Council



《Expenditures (by category)》

- Personnel** Wages and allowances for employees
- Social assistance** Money for supporting people eligible for welfare or child assistance
- Civil architecture** Money for making roads, school, parks, etc.
- Supplies** Money required for operations
- Required expenses** Obligations for the city including personnel, social assistance, and servicing public debt
- Investment expenses** Money spent on buildings, roads and other facilities that will remain beyond the current fiscal period

(From April 15 Koko Komaki)

municipal budget, covering all parts of the budget excluding special budgets.
fiscal 2014 is 54,159,000,000 yen, which is about 3,372,000,000 yen more.

❁ Comparing the municipal budget to a family budget

The city has many sources of revenue and expenses that differ somewhat from a normal household so it doesn't line up exactly, but here is what a monthly balance book might look like if we made the city into a household with an annual income (including allowances) of 5 million yen.



Revenue		
	Description	Amount
Monthly wages		416,000 yen (+35,000 yen)
Details	Basic wages	298,000 yen (+20,000 yen)
	Various allowances	118,000 yen (+15,000 yen)
Part-time income		50,000 yen (+7,000 yen)
Savings		35,000 yen (-14,000 yen)
Loans from banks		13,000 yen (+4,000 yen)
Total		514,000 yen (+32,000 yen)

Prefectural disbursement		
	Course content	Amount
Food, etc.	Personnel	73,000 yen (-2,000 yen)
Medical fees	Personnel	111,000 yen (+11,000 yen)
Loan payments	National debt service	20,000 yen (-2,000 yen)
Utilities	Supplies	107,000 yen (+7,000 yen)
Home construction/repairs	Investments and maintenance	87,000 yen (+16,000 yen)
Allowances for children	Transfers and capital investment	69,000 yen (+3,000 yen)
Other	Subsidies, etc.	47,000 yen (-1,000 yen)
Total		514,000 yen (+32,000 yen)

※The value in parentheses is the difference from the budget revision from last year.

Regarding revenue...

Wages increased due to increases in basic wage and allowances as well as part-time wages.

Loans from banks increased due to increased housing construction and repair costs.

Regarding expenditures...

The total increased over the previous year due to large increases in housing construction and repair (investment costs, etc.) as well as health costs.

Inquiries Finance Division TEL.0568-76-1190

Medical checkup information

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471

Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

母子手帳

Checkups available	Schedule	Venue	Time	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	May 20 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born Jan 1 to 7, 2014
	May 27 (Tue)			Born Jan 8 to 17, 2014
	Jun 3 (Tue)			Born Jan 18 to 23, 2014
	Jun 10 (Tue)			Born Jan 24 to 31, 2014
Health examinations for 18-month-old infants	May 9 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Nov 1 to 9, 2012
	May 16 (Fri)			Born Nov 10 to 19, 2012
	May 23 (Fri)			Born Nov 20 to 30, 2012
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	May 8 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Feb 1 to 15, 2012
	May 29 (Thu)			Born Feb 16 to 29, 2012
Health examinations for 3-year-old children	May 14 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born May 1 to 11, 2011
	May 21 (Wed)			Born May 12 to 22, 2011
	May 28 (Wed)			Born May 23 to 31, 2011
BCG Vaccination	May 8 (Thu)	Health Center	13:45 to 14:30	From 5 months old to under 8 months old (standardized vaccination period)
	May 19 (Mon)			※Your vaccination card will be sent 4 months after birth.
	May 30 (Fri)			※Held at Komaki Health Center

※You will be sent a letter in advance if it applies to you. Please check the reception time details on the letter.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Gokkun (swallowing) level)	May 15 (Thu)	Health Center	10:00 to 11:00 (approx.)	27 sets of parents and children 4 months old ●Fees: Free ●Application: Health Center	Reservations required
Baby food class (Kami-kami (chewing) level)	May 30 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00 (approx.)	21 sets of parents and children 9 months old ●Fees: Free ●Application: Health Center	Reservations required
Class for new moms and dads	May 7 (Wed)	Health Center	14:00 to 16:00	30 Komaki resident pregnant women and their husbands (woman can also participate alone)	
	●Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practice holding babies and pregnancy experience ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook ●Application: Health Center			Reservations required	
Nursing counseling	May 13 (Tue), 20 (Tue) and 27 (Tue)	Health Center	10:00 to 12:00	●Fees: Free	
	May 26 (Mon)		13:00 to 15:00	●Application: Health Center Reservations required	
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	May 9 (Fri)	Kitazato Jidokan	10:00 to 11:15	●Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) ●Fees: Free	
	May 23 (Fri)	Shinooka Jidokan			
Niko-niko cavity prevention consultation	May 9 (Fri)	Kitazato Jidokan	10:00 to 11:15	Children about 1 year old	
	●Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth, teeth alignment or raising children, ●What to bring: Parent and child (maternal and child) health handbook, writing utensil ●Fees: Free				
Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)				
Low Weight Baby Notice	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit your notice to the Health Center or Health Insurance & Pension Division				

Examinations for adults

Checkups available	Schedule	Time	Venue	Eligibility/Description/Application/etc.
Breast cancer (ultrasound)	June 27 (Fri)	9:00 to 11:15	Health Center	60 registered Komaki residents between 30 and 39 years old ●Fee: 1,000 yen ●Application: from Apr 21 (Mon) at the Health Center
Osteoporosis screening	Jun 29 (Sun)	9:30 to 11:30	Seibu Community Center	75 registered Komaki residents over 30 years old ●Fee: 830 yen ●Application: from Apr 21 (Mon) at the Health Center
	Jul 12 (Sat)		Kitazato Community Center	
Chest X-ray	Jun 29 (Sun)	9:30 to 11:30	Seibu Community Center	100 registered Komaki residents over 65 years old ●Fees: Free ●Application: not required (come directly to the venue)
	Jul 12 (Sat)		Kitazato Community Center	

Edited and Published

Activity Creation, City Promotion Section, Regional Revitalization Division, Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/english.html>

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



Printed with soy ink for the sake of the environment.

Printed on recycled paper for the sake of the environment.